

SITOP PSU100S

6EP1332-2BA20 (24 V/2,5 A)

6EP1333-2BA20 (24 V/5 A)

6EP1334-2BA20 (24 V/10 A)

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Instrucciones de servicio (resumidas)
操作说明 (精简版)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Руководство по эксплуатации (компактное)
Isletme kilavuzu (kisa)



Bild 1: Ansicht Geräte
Figure 1: View of devices
Figura 1: Vista del aparato
图 1: 设备外观
Figure 1: Vue des appareils
Figura 1: Vista dispositivi
Рисунок 1: Внешний вид устройств
Resim 1: Cihazlar görünümü

Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgung ist ein Einbaugerät, Schutzart IP20, Schutzklasse I.
Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT- Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 120/230 V, 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlaufest.

Siehe Bild 1 Ansicht Geräte (Seite 1)

Sicherheitshinweise

ACHTUNG
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.
Achtung: Neutralleitersicherung

Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715).
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Klemmen unten sind.
Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden (max. Kabelkanaltiefe 50 mm).

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Anschließen

! WARNUNG
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.
Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung, ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.
Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden. Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 60/75 °C.

Siehe Bild 4 Eingang (Seite 3)
Siehe Bild 5 Ausgang, Meldekontakt (Seite 3)
Siehe Bild 3 Klemmendaten (Seite 2)
*) Endanschlag nicht höher belasten

Description

The SITOP power supply is a built-in unit, degree of protection IP20, protection class I.
Primary switched-mode power supplies for connection to 1-phase AC system (TN, TT system in accordance with IEC 60364-1) with rated voltages of 120/230 V, 50 - 60 Hz; 24 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and idling-proof.

See Figure 1 View of devices (Page 1)

Safety instructions

NOTICE
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.
NOTICE: Neutral conductor fuse

Mounting

Mounted on a standard mounting rail TH35-15/7.5 (EN 60715).
The device should be mounted so that the terminals are at the bottom.
A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device (max. cable duct depth 50 mm).

See Figure 2 Design (Page 2)

Connecting up

! WARNING
Before starting any installation or maintenance work, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.
It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.
Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or circuit breaker must be provided at the input.
The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.
Use copper wire certified for 60/75 °C.

See Figure 4 Input (Page 3)
See Figure 5 Output, signaling contact (Page 3)
See Figure 3 Terminal data (Page 2)
*) Do not subject the end stop to any higher stress

Descripción

La fuente de alimentación SITOP es un modelo empotrable con grado de protección IP20 y clase de protección I.
Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna monofásica (red TN o TT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 120/230 V, 50 - 60 Hz; tensión de salida de 24 V DC, aislamiento galvánico, resistentes a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista del aparato (Página 1)

Consignas de seguridad

ATENCIÓN
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.
Atención: Fusible en neutro

Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715).
El aparato debe montarse con los bornes en la parte inferior.
Debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm (profundidad máx. del canal de cables 50 mm) encima y debajo del aparato.

Ver Figura 2 Estructura (Página 2)

Conexión

! ADVERTENCIA
Antes de comenzar trabajos de instalación o mantenimiento, se debe desconectar el interruptor principal de la instalación y asegurarlo contra una posible reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.
El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.
Nota importante: En el lado de entrada debe instalarse un fusible, un automático magnetotérmico o un guardamotor.
La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.
Utilice hilo de cobre homologado para 60/75 °C.

Ver Figura 4 Entrada (Página 3)
Ver Figura 5 Salida, contacto de señalización (Página 3)
Ver Figura 3 Datos de los bornes (Página 2)
*) Carga máxima del tope de fin de carrera

描述

SITOP 电源为内置设备，防护方式为 IP20，防护等级为 I。
本设备作为主时钟电源，用于连接额定电压为 120/230 V，50 - 60 Hz 的单相交流供电系统（符合 IEC 60364-1 标准的 TN、TT 电网）；输出电压为 24 V DC，零电势，具有短路保护和空载保护功能。

参见 图 1 设备外观 (页 1)

安全提示

注意
本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。
在安装和运行本设备前请务必阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。
本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。
注意：中性线熔断器

安装

安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 (EN 60715) 上。
安装设备时应使端子位于下方。
设备的上方和下方必须至少保留各 50 mm 的通风空间（最大电缆槽深度 50 mm）。

参见 图 2 结构 (页 2)

接线

! 警告
开始安装或进行维护工作前应该断开装置的总开关，防止设备重新合闸。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至人员死亡。
电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

设备安装同时需遵循本国相关的作业规范。
重要提示：设备线路侧必须配备熔断器、小型断路器或者一个电机断路器。
必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。
使用最高允许 60/75 °C 的铜线。

参见 图 4 输入 (页 3)
参见 图 5 输出，信号触点 (页 3)
参见 图 3 端子数据 (页 2)
*) 末端止挡勿过高负载

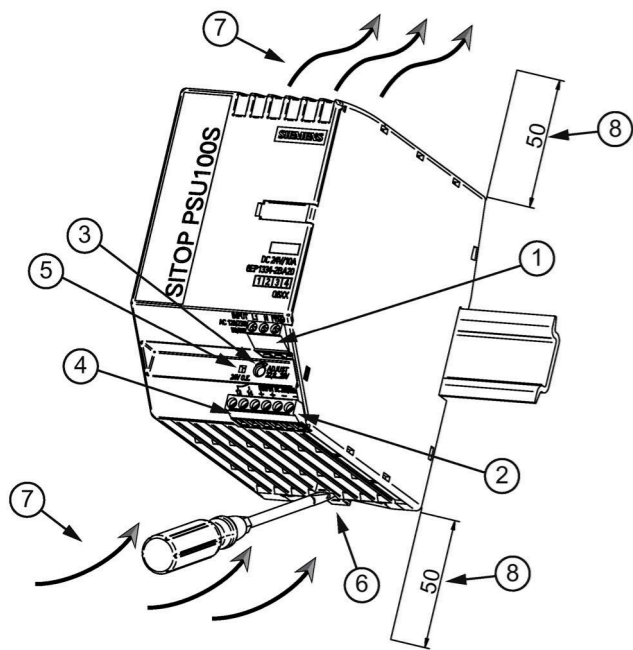


Bild 2: Aufbau
Figure 2: Design
Figura 2: Estructura
图 2: 结构
Figure 2: Structure
Figura 2: Struttura
Рисунок 2: Конструкция
Resim 2: Yapı

Aufbau

①	AC-Eingang
②	DC-Ausgang
③	Potenziometer 22,8 - 28 V
④	Meldekontakt (13, 14)
⑤	Kontrollleuchte (24 V O.K.)
⑥	Hutschienenschieber
⑦	Konvektion (Eigenkonvektion)
⑧	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: Ausgangsspannung > 20 V
Meldekontakt
Meldekontakt (13, 14): Ausgang > 20 V Kontaktbelastbarkeit (SELV (ES1) ist einzuhalten): DC 30 V/1 A

Siehe Bild 5 Ausgang, Meldekontakt (Seite 3)

Technische Daten

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Eingangsgroßen		
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nenn}}$: 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz		
Spannungsbereich: 1 AC 85 - 132/170 - 264 V		
Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nenn}}$:		
1,1/0,7 A	2,1/1,3 A	4,1/1,9 A
Eingangssicherung: intern		
Empfohlener Leitungsschutzschalter Charakteristik B (C):		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Volllast:		
70 W	136 W	266 W
Ausgangsgroßen		
Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nenn}}$:		
24 V	24 V	24 V
Einstellbereich: Einstellung über Potenziometer an der Gerätevorderseite		
22,8 - 28 V	22,8 - 28 V	22,8 - 28 V
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nenn}}$:		
2,5 A	5 A	10 A
120 % $I_{a\text{ nenn}}$ im Bereich -25 ... 45 °C		
3 A	6 A	12 A
Extra Power beim Einschalten und im Betrieb: 150 % $I_{a\text{ nenn}}$ für 5 s (pro min)		
3,75 A	7,5 A	15 A
Umgebungsbedingungen		
Temperatur für Betrieb: -25 ... 70 °C;		
Derating: bei > 60 °C: 3 % $I_{a\text{ nenn}}/K$; bei $U_a > 24$ V: -25 ... 50 °C; bei $U_e < 100$ V Reduktion der Ausgangsleistung abhängig von der Umgebungstemperatur. Siehe Bild 6 Derating (Seite 3)		
Feuchte (ohne Kondensation): 5 - 95 %		
Überspannungskategorie: II bis 2000 m		
Verschmutzungsgrad 2		

	① + ② + ④	③
	0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1	0,4 x 2 / PZ0 / PH0 max. Ø 3,5 mm
	1 x 0,5 - 2,5 mm ²	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm ²	-
	1 x 0,5 - 2,5 mm ²	-
AWG	28 - 12	-
Nm	0,5 Nm (5 - 7 inlbs)	0,04 Nm ^{*)}
	8 mm	-

- *1) Endanschlag nicht höher belasten
- *1) Do not subject the end stop to any higher stress
- *1) Carga máxima del tope de fin de carrera
- *1) 末端止挡勿过高负载
- *1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course
- *1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa
- *1) Не превышать нагрузку на концевой упор
- *1) Son dayanağa fazla yüklenmeyin

Bild 3: Klemmendaten
Figure 3: Terminal data
Figura 3: Datos de los bornes
图 3: 端子数据
Figure 3: Caractéristiques des bornes
Figura 3: Dati dei morsetti
Рисунок 3: Информация по клеммам
Resim 3: Klemens verileri

Design

①	AC input
②	DC output
③	Potentiometer 22.8 – 28 V
④	Signaling contact (13, 14)
⑤	Indicator light (24 V O.K.)
⑥	Mounting rail slider
⑦	Convection (natural convection)
⑧	Clearance above/below

See Figure 2 Design (Page 2)

Operating mode

Signaling
Green LED: Output voltage > 20 V
Signaling contact
Signaling contact (13, 14): Output > 20 V Contact rating (SELV (ES1) must be complied with): 30 V DC/1 A

See Figure 5 Output, signaling contact (Page 3)

Technical data

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Input variables		
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$: 1 AC 120/230 V 50 - 60 Hz		
Voltage range: 1 AC 85 - 132/170 - 264 V		
Rated input current $I_{in\text{ rated}}$:		
1.1/0.7 A	2.1/1.3 A	4.1/1.9 A
Input fuse: Internal		
Recommended miniature circuit breaker, characteristic B (C):		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Power consumption (active power) at full load:		
70W	136W	266W
Output variables		
Rated output voltage $U_{out\text{ rated}}$:		
24 V	24 V	24 V
Setting range: Set via potentiometer on the device front		
22.8 - 28 V	22.8 - 28 V	22.8 - 28 V
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$:		
2.5 A	5 A	10 A
120 % $I_{out\text{ rated}}$ in the range -25 ... 45 °C		
3 A	6 A	12 A
Extra power during switch-on and operation: 150% $I_{a\text{ rated}}$ for 5 s (per min)		
3.75 A	7.5 A	15 A
Ambient conditions		
Temperature in operation: -25 ... 70 °C		
Derating: at > 60 °C: 3 % $I_{out\text{ rated}}/K$; at $U_{out} > 24$ V: -25 ... 50 °C; at $U_{in} < 100$ V reduction of the output power depending on the ambient temperature. See Figure 6 Derating (Page 3)		
Humidity (no condensation): 5 - 95 %		
Overvoltage category: II to 2000 m		
Pollution degree 2		

Diseño

①	Entrada AC
②	Salida DC
③	Potenciómetro 22,8-28 V
④	Contacto de señalización (13, 14)
⑤	Piloto de control (24 V OK)
⑥	Corredera de fijación a perfil
⑦	Convección (natural)
⑧	Espacio libre arriba/abajo

Ver Figura 2 Estructura (Página 2)

Modo de servicio

Señalización
LED verde: Tensión de salida >20 V
Contacto de señalización
Contacto de señalización (13, 14): Salida >20 V Capacidad de carga de los contactos (debe respetarse MBTS/SELV (ES1)): 30 V DC/1 A

Ver Figura 5 Salida, contacto de señalización (Página 3)

Datos técnicos

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Magnitudes de entrada		
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$: 1 AC 120/230 V, 50-60 Hz		
Rango de tensión: 1 AC 85-132/170-264 V		
Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$:		
1,1/0,7 A	2,1/1,3 A	4,1/1,9 A
Fusible de entrada: interno		
Magnetotérmico recomendado curva B (C):		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Consumo (potencia activa) a plena carga:		
70 W	136 W	266 W
Magnitudes de salida		
Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}}$:		
24 V	24 V	24 V
Rango de ajuste: Ajuste por potenciómetro en el frontal del aparato		
22,8-28 V	22,8-28 V	22,8-28 V
Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$:		
2,5 A	5 A	10 A
120 % $I_{s\text{ nom}}$ en el rango de -25 ... 45 °C		
3 A	6 A	12 A
Potencia adicional al conectar y en servicio: 150 % $I_{s\text{ nom}}$ durante 5 s (por min)		
3,75 A	7,5 A	15 A
Condiciones ambientales		
Temperatura de funcionamiento: -25...70 °C;		
Reducción de potencia: con >60 °C: 3 % $I_{s\text{ nom}}/K$; con $U_s > 24$ V: -25 ... 50 °C; con $U_e < 100$ V reducción de la potencia de salida en función de la temperatura ambiente. Ver Figura 6 Derating (Página 3)		
Humedad (sin condensación): 5 - 95 %		
Categoría de sobretensión: II hasta 2000 m		
Grado de contaminación 2		

结构

①	AC 输入端
②	DC 输出端
③	22.8 - 28 V 电位计
④	信号触点 (13, 14)
⑤	指示灯 (24 V O.K.)
⑥	DIN 导轨滑槽
⑦	对流 (自然对流)
⑧	上方/下方空间

参见 图 2 结构 (页 2)

运行方式

信号指示
绿色 LED : 输出电压 > 20 V
信号触点
信号触点 (13, 14) : 输出 > 20 V 触点负载能力 (符合安全特低电压 (ES1) 要求) : DC 30 V/1 A

参见 图 5 输出, 信号触点 (页 3)

技术数据

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
输入变量		
额定输入电压 $U_{e\text{ 额定}}$: 单相交流 120/230 V, 50 - 60 Hz		
电压范围: 85 - 132/170 - 264 V 单相交流		
额定输入电流 $I_{e\text{ 额定}}$:		
1.1/0.7 A	2.1/1.3 A	4.1/1.9 A
输入端熔断器: 内置		
推荐使用的特性 B (C) 小型断路器:		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
满负荷时的功耗 (有功功率):		
70 W	136 W	266 W
输出端参数		
额定输出电压 $U_{a\text{ 额定}}$:		
24 V	24 V	24 V
整定范围: 通过设备正面的电位计进行设置		
22.8 - 28 V	22.8 - 28 V	22.8 - 28 V
额定输出电流 $I_{a\text{ 额定}}$:		
2.5 A	5 A	10 A
120 % $I_{a\text{ 额定}}$ 范围: -25 - 45 °C		
3 A	6 A	12 A
接通时和运行过程中的外部电源: 150 % $I_{a\text{ 额定}}$, 5 秒内 (每分钟)		
3.75 A	7.5 A	15 A
环境条件		
运行温度: -25 - 70 °C ;		
降额: 在 > 60 °C 时: 3 % $I_{a\text{ 额定}}/K$; 当 $U_a > 24$ V 时: -25 - 50 °C ; 当 $U_e < 100$ V 时输出功率降幅取决于环境气温。 参见 图 6 降额 (页 3)		
湿度 (没有凝露时): 5 - 95 %		
过压类别: II 类, 海拔 2000 m 以内		
污染等级 2		

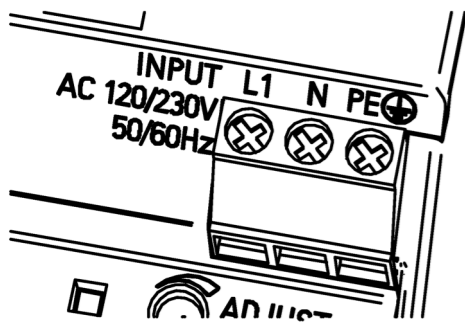


Bild 4: Eingang
Figure 4: Input
Figura 4: Entrada
图 4: 输入
Figure 4: Entrée
Figura 4: Ingresso
Рисунок 4: Вход
Resim 4: Giriş

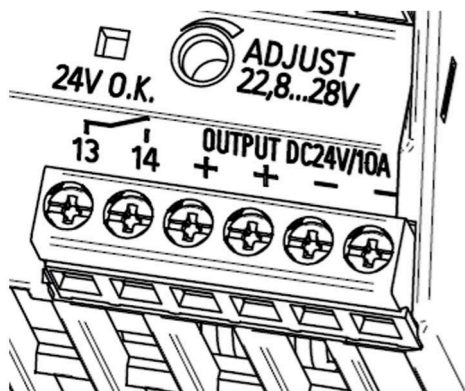


Bild 5: Ausgang, Meldekontakt
Figure 5: Output, signaling contact
Figura 5: Salida, contacto de señalización
图 5: 输出, 信号触点
Figure 5: Sortie, contact de signalisation
Figura 5: Uscita, contatto di segnalazione
Рисунок 5: Выход, сигнальный контакт
Resim 5: Çıkış, bildirim kontağı

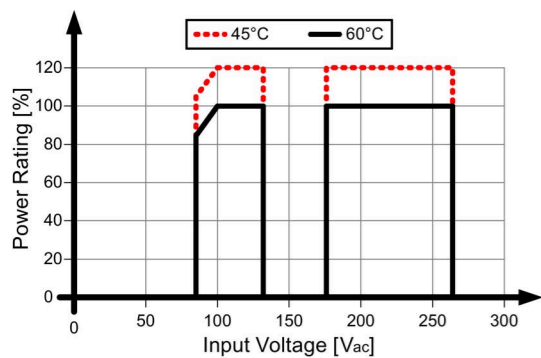


Bild 6: Derating
Figure 6: Derating
Figura 6: Derating
图 6: 降额
Figure 6: Déclassement
Figura 6: Derating
Рисунок 6: Снижение номинальных значений параметров
Resim 6: Güç azaltımı

Schutzfunktion
Strombegrenzung bei permanenter Überlast (> 5 s), Ansprechwert: <math>< 1,6 \times I_{a \text{ nenn}}</math>
Kennlinie der Strombegrenzung stetig abfallend
Abmessungen
Breite × Höhe × Tiefe in mm:
32,5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule Redundanzmodul, Puffermodul, Selektivitätsmodul oder DC USV möglich.

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Protective function
Current limiting for permanent overload (> 5 s), response value: <math>< 1.6 \times I_{out \text{ rated}}</math>
Current limiting characteristic continually decreasing
Dimensions
Width × height × depth in mm:
32.5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Accessories

Functionality can be expanded using the following supplementary modules - redundancy module, buffer module, selectivity module or DC UPS.

Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

Service and Support

You can obtain additional information from the home page (<https://support.industry.siemens.com>)

Función de protección
Limitación de corriente con sobrecarga permanente (>5 s), valor de respuesta: <math>< 1,6 \times I_{s \text{ nom}}</math>
Característica de limitación de corriente: monótona decreciente
Dimensiones
Altura x anchura x profundidad en mm:
32,5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Accesorios

Es posible una ampliación funcional mediante módulos complementarios: módulo de redundancia, módulo de respaldo, módulo de corte selectivo o SAI DC.

Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (<https://support.industry.siemens.com>)

保护功能
持续过载 (>5 s) 时的限流, 响应值: <math>< 1.6 \times I_{a \text{ 额定}}</math>
限流特性曲线持续下倾
尺寸
宽 × 高 × 长 (mm):
32.5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

附件

补充模块、冗余模块、缓冲模块、选择性模块或直流 UPS, 它们可带来多种功能扩展。

废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的, 原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息: 主页 (<https://support.industry.siemens.com>)

Description

L'alimentation SITOP est un appareil encastrable avec degré de protection IP20, classe de protection I.
Alimentation à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN ou TT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 120/230 V, 50 - 60 Hz ; tension de sortie 24 V CC, avec séparation galvanique, protégées contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue des appareils (Page 1)

Consignes de sécurité

IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.
Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.
L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.
Important : protection du conducteur neutre

Fixation

Fixation sur rail DIN TH35-15/7,5 (EN 60715).
Le dispositif doit être fixé de sorte que les bornes se trouvent en bas.
Un espace libre d'au moins 50 mm doit être prévu au-dessous et au-dessus de l'appareil (profondeur de goulotte max. 50 mm).

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Raccordement

⚠ ATTENTION

Avant de débuter les travaux d'installation ou de remise en état, couper l'interrupteur principal de l'installation et le protéger contre tout réenclenchement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.
Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales applicables.
Remarque importante : Un fusible, un disjoncteur de ligne ou un disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.
Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément à IEC 60364 et EN 50178.
Utiliser un fil de cuivre homologué pour 60/75 °C.

Voir Figure 4 Entrée (Page 3)
Voir Figure 5 Sortie, contact de signalisation (Page 3)
Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes (Page 2)
*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

Descrizione

L'alimentatore SITOP è un apparecchio da incasso con grado di protezione IP20, classe di protezione I.
Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN o TT secondo IEC 60364-1) con tensioni nominali 120/230 V, 50 - 60 Hz, tensione di uscita 24 V DC, a potenziale libero, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista dispositivi (Pagina 1)

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, un'installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.
Questo dispositivo/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.
L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.
Attenzione: fusibile del conduttore di neutro

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715).
L'apparecchio va montato in modo che i morsetti si trovino in basso.
Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm (profondità max. della canalina dei cavi: 50 mm).

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.
È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.
Avvertenza importante: Sul lato d'ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore magnetotermico o un salvamotore.
L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.
Utilizzare filo in rame omologato per 60/75 °C.

Vedere Figura 4 Ingresso (Pagina 3)
Vedere Figura 5 Uscita, contatto di segnalazione (Pagina 3)
Vedere Figura 3 Dati dei morsetti (Pagina 2)
*1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

Описание

Блоки питания SITOP представляют собой встраиваемое устройство со степенью защиты IP20, и классом защиты I.
Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к 1-фазной сети переменного тока (сеть TN, TT по IEC 60364-1) с номинальным напряжением 120/230 В, 50 - 60 Гц; выходное напряжение 24 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройств (Страница 1)

Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.
Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.
Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.
Внимание: Защита нейтрального проводника

Монтаж

Монтаж на стандартную профильную шину TH35-15/7,5 (EN 60715).
Устройство должно монтироваться таким образом, чтобы клеммы находились снизу.
Над и под устройством необходимо оставить свободное пространство минимум 50 мм (макс. глубина кабельного канала 50 мм).

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.
Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.
Важное указание: Со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, линейный выключатель или автоматический выключатель защиты двигателя.
Подключение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.
Используйте медный провод с допуском на 60/75 °C.

См. Рисунок 4 Вход (Страница 3)
См. Рисунок 5 Выход, сигнальный контакт (Страница 3)
См. Рисунок 3 Информация по клеммам (Страница 2)
*1) Не превышать нагрузку на концевой упор

Açıklama

SITOP güç kaynakları, montaj cihazlarıdır - IP20 koruma türü, koruma sınıfı I.
Primer frekans kontrollü güç kaynağı, nominal gerilimi 120/230 V, 50 - 60 Hz olan 1 fazlı alternatif akım şebekesine (IEC 60364-1 uyarınca TN, TT şebekesi) bağlantı için kullanılır; çıkış gerilimi 24 V DC, potansiyelsiz, kısa devreye ve boş çalışmaya dayanıklı.

Bkz. Resim 1 Cihazlar görünümü (Sayfa 1)

Güvenlik uyarıları

DIKKAT

Bu cihazın/sistemin kusursuz ve güvenli çalıştırılması; nakliye işlemi, uzmanca depolama, kurulum ve montaj işlemlerinin usulüne uygun olarak yapılmasını, cihazın itina ile kullanılmasını ve bakıma tâbi tutulmasını gerektirir.
Bu cihaz/sistem sadece ilgili teknik dokümantasyonda belirtilen talimatlar ve uyarılar dikkate alınarak kurulabilir ve çalıştırılabilir.
Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işleme alabilir.
Dikkat: Nötr iletken sigortası

Montaj

TH35-15/7,5 montaj rayına montaj (EN 60715).
Terminaler altta olacak şekilde cihaz monte edilmelidir.
Cihazın altında ve üstünde en az 50'er mm'lik bir boşluk olması sağlanmalıdır (maks. kablo kanalı derinliği 50 mm).

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Bağlantı

⚠ İKAZ

Montaj ve bakım çalışmalarına başlamadan önce sistemin ana şalteri kapatılmalı ve tekrar açılmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bu kurala uyulmaması durumunda, gerilim taşıyan parçalara temas sonucu ölüm veya ağır bedensel yaralanma durumlarıyla karşılaşılabilir.
Potansiyometre yalnızca yalıtımlı tornavidayla çalıştırılabilir.

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır.
Önemli bilgi: Giriş tarafında bir sigorta, otomatik sigorta ve motor koruma şalteri öngörülmelidir.
Besleme geriliminin bağlantısı IEC 60364 ve EN 50178 standartlarına uygun olarak yapılmalıdır.
60/75 °C'ye uygun bakır tel kullanın.

Bkz. Resim 4 Giriş (Sayfa 3)
Bkz. Resim 5 Çıkış, bildirim kontağı (Sayfa 3)
Bkz. Resim 3 Klemens verileri (Sayfa 2)
*1) Son dayanağa fazla yüklenmeyin

Constitution

①	Entrée CA
②	Sortie CC
③	Potentiomètre 22,8 - 28 V
④	Contact de signalisation (13, 14)
⑤	Témoin lumineux (24 V O.K.)
⑥	Coulisseau de fixation sur rail DIN symétrique
⑦	Convection (convection naturelle)
⑧	Espace libre au dessus/en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Struttura

①	Ingresso AC
②	Uscita DC
③	Potenziometro 22,8 - 28 V
④	Contatto di segnalazione (13, 14)
⑤	Spia di controllo (24 V O.K.)
⑥	Dispositivo di aggancio per guida profilata
⑦	Convezione (convezione naturale)
⑧	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

Конструкция

①	Вход переменного тока
②	Выход постоянного тока
③	Потенциометр 22,8 - 28 В
④	Сигнальный контакт (13, 14)
⑤	Сигнальная лампа (24 В O.K.)
⑥	Ползун для DIN-рейки
⑦	Конвекция (самоконвекция)
⑧	Свободное пространство сверху/снизу

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Yapı

①	AC girişi
②	DC çıkışı
③	Potansiyometre 22,8 - 28 V
④	Bildirim kontağı (13, 14)
⑤	Kontrol lambası (24 V Tamam)
⑥	Montaj rayı sürgüsü
⑦	Konveksiyon (doğal konveksiyon)
⑧	Üst/alt boşluk

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte : Tension de sortie > 20 V
Contact de signalisation
Contact de signalisation (13, 14) : Sortie > 20 V Intensité maximale admissible des contacts (respecter TBTS (ES1)) : 30 V CC/1 A

Voir Figure 5 Sortie, contact de signalisation (Page 3)

Modo operativo

Segnalazione
LED verde: tensione di uscita > 20 V
Contatto di segnalazione
Contatto di segnalazione (13, 14): uscita > 20 V Caricabilità del contatto (rispettare SELV (ES1)): DC 30 V/1 A

Vedere Figura 5 Uscita, contatto di segnalazione (Pagina 3)

Режим эксплуатации

Сигналы
Светодиод зеленого цвета: Выходное напряжение > 20 В
Сигнальный контакт
Сигнальный контакт (13, 14): Выход > 20 В Нагрузочная способность контактов (необходимо соблюдать БСНН (ES1)): 30 В постоянного тока/1 А

См. Рисунок 5 Выход, сигнальный контакт (Страница 3)

İşletim türü

Sinyalizasyon
LED yeşil: Çıkış gerilimi > 20 V
Bildirim kontağı
Bildirim kontağı (13, 14): Çıkış > 20 V Kontakt dayanıklılığı (SELV'ye (ES1) uyulmalıdır): DC 30 V/1 A

Bkz. Resim 5 Çıkış, bildirim kontağı (Sayfa 3)

Caractéristiques techniques

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Grandeurs d'entrée		
Tension d'entrée nominale $U_{e\text{ nom}}$: 1ph. 120/230 V, 50 - 60 Hz		
Plage de tension : 1ph. 85 - 132/170 - 264 V		
Courant d'entrée nominal $I_{e\text{ nom}}$:		
1,1/0,7 A	2,1/1,3 A	4,1/1,9 A
Fusibles d'entrée : interne		
Disjoncteur modulaire recommandé, caractéristique B (C) :		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge :		
70 W	136 W	266 W
Grandeurs de sortie		
Tension de sortie nominale $U_{s\text{ nom}}$:		
24 V	24 V	24 V
Plage de réglage : Réglage par potentiomètre en face avant de l'appareil		
22,8 - 28 V	22,8 - 28 V	22,8 - 28 V
Courant de sortie nominal $I_{s\text{ nom}}$:		
2,5 A	5 A	10 A
120 % $I_{s\text{ nom}}$ dans la plage -25 ... 45 °C		
3 A	6 A	12 A
Puissance supplémentaire à la mise en marche et en service : 150 % $I_{s\text{ sortie nom}}$ pendant 5 s (par min)		
3,75 A	7,5 A	15 A

Dati tecnici

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Grandezze di ingresso		
Tensione di ingresso nominale $U_{i\text{ nom}}$: 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz		
Campo di tensione: 1 AC 85 - 132/170 - 264 V		
Corrente di ingresso nominale $I_{i\text{ nom}}$:		
1,1/0,7 A	2,1/1,3 A	4,1/1,9 A
Fusibile di ingresso: interno		
Interruttore magnetotermico consigliato con Caratteristica B (C) :		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva):		
70 W	136 W	266 W
Grandezze di uscita		
Tensione di uscita nominale $U_{u\text{ nom}}$:		
24 V	24 V	24 V
Campo di impostazione: regolazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio:		
22,8 - 28 V	22,8 - 28 V	22,8 - 28 V
Corrente di uscita nominale $I_{u\text{ nom}}$:		
2,5 A	5 A	10 A
120 % $I_{u\text{ nom}}$ nel campo -25 ... 45 °C		
3 A	6 A	12 A
Extra Power all'inserzione e in esercizio: 150 % $I_{u\text{ nom}}$ per 5 s (al minuto)		
3,75 A	7,5 A	15 A

Технические характеристики

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Входные величины		
Номинальное входное напряжение $U_{e\text{ ном}}$: 1-фазн. 120/230 В перем. тока, 50 - 60 Гц		
Диапазон напряжений: 1-фазн. 85 - 132/170 - 264 В перем. тока		
Номинальный входной ток $I_{e\text{ ном}}$:		
1,1/0,7 A	2,1/1,3 A	4,1/1,9 A
Входной предохранитель: внутри		
Рекомендуемый автоматический выключатель, характеристика B (C) :		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Потребляемая мощность (активная мощность) при полной нагрузке:		
70 Вт	136 Вт	266 Вт
Выходные величины		
Номинальное выходное напряжение $U_{u\text{ ном}}$:		
24 В	24 В	24 В
Диапазон настройки: настройка с помощью потенциометра на передней стороне устройства		
22,8 - 28 В	22,8 - 28 В	22,8 - 28 В
Номинальный выходной ток $I_{u\text{ ном}}$:		
2,5 А	5 А	10 А
120 % $I_{u\text{ ном}}$ в диапазоне -25 ... 45 °C		
3 А	6 А	12 А
Дополнительное питание (Extra Power) при включении и во время работы: 150 % $I_{u\text{ ном}}$ на 5 с (в минуту)		
3,75 А	7,5 А	15 А

Teknik veriler

6EP1332-2BA20	6EP1333-2BA20	6EP1334-2BA20
Giriş büyüklükleri		
Nominal giriş gerilimi $U_{e\text{ nominal}}$: 1 AC 120/230 V, 50 - 60 Hz		
Gerilim aralığı: 1 AC 85 - 132/170 - 264 V		
Nominal giriş akımı $I_{e\text{ nominal}}$:		
1,1/0,7 A	2,1/1,3 A	4,1/1,9 A
Giriş sigortası: dahili		
Önerilen minyatür devre kesici B (C) karakteristiği:		
6 A (3 A)	10 A (6 A)	10 A (6 A)
Tam yükteki güç tüketimi (aktif güç):		
70 W	136 W	266 W
Çıkış büyüklükleri		
Nominal çıkış gerilimi $U_{u\text{ nominal}}$:		
24 V	24 V	24 V
Ayar aralığı: Cihazın ön tarafında potansiyometre üzerinden ayar		
22,8 - 28 V	22,8 - 28 V	22,8 - 28 V
Nominal çıkış akımı $I_{u\text{ nominal}}$:		
2,5 A	5 A	10 A
% 120 $I_{u\text{ nominal}}$ -25 ... 45 °C aralığında		
3 A	6 A	12 A
Açma ve işletim sırasındaki Extra Power: 5 sn süreyle % 150 $I_{u\text{ nominal}}$ (dakika başına)		
3,75 A	7,5 A	15 A

Conditions ambiantes
Température de service : -25 ... 70 °C ; Déclassement pour > 60 °C : 3 % I _{s nom} /K ; pour U _s > 24 V : -25 ... 50 °C ; pour U _e < 100 V réduction de la puissance de sortie en fonction de la température ambiante. Voir Figure 6 Déclassement (Page 3)
Humidité (sans condensation) : 5 - 95 %
Catégorie de surtension : II jusqu'à 2000 m
Degré de pollution 2
Fonction de protection
Limitation de courant en cas de surcharge permanente (> 5 s), seuil de réponse : < 1,6 × I _{s nom}
Courbe de limitation de courant décroissante
Dimensions
Largeur × hauteur × profondeur en mm :
32,5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Condizioni ambientali
Temperatura di esercizio: -25 ... 70 °C; Derating a > 60 °C: 3 % I _{u nom} /K; a U _u > 24 V: -25 ... 50 °C; a U _i < 100 V riduzione della potenza di uscita in funzione della temperatura ambiente. Vedere Figura 6 Derating (Pagina 3)
Umidità (senza condensa): 5 - 95 %
Categoria di sovratensione: II fino a 2000 m
Grado di inquinamento 2
Funzione di protezione
Limitazione di corrente con sovraccarico permanente (> 5 s), valore di intervento: < 1,6 × I _{u nom}
Caratteristica della limitazione di corrente costantemente decrescente
Dimensioni
Larghezza × altezza × profondità in mm:
32,5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Условия окружающей среды
Рабочая температура: -25 ... 70 °C; Снижение номинальных значений: при > 60 °C: 3 % I _{а ном} /K; при U _а > 24 В: -25 ... 50 °C; при U _е < 100 В Сокращение выходной мощности в зависимости от температуры окружающей среды. См. Рисунок 6 Снижение номинальных значений параметров (Страница 3)
Влажность (без конденсата): 5–95 %
Категория перенапряжения: II до 2000 м
Степень загрязнения 2
Защитная функция
Ограничение тока при постоянной перегрузке (>5 с), пороговое значение: < 1,6 × I _{а ном}
Характеристика ограничения тока постоянно убывающая
Размеры
Ширина × высота × глубина в мм:
32,5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Ortam koşulları
İşletim sıcaklığı: -25 ... 70 °C; Güç azaltımı: > 60 °C'de: % 3 I _{a nominal} /K; U _a > 24 V'ta: -25 ... 50 °C; U _e < 100 V'ta çıkış gücünün azaltımı, ortam sıcaklığına bağlıdır. Bkz. Resim 6 Güç azaltımı (Sayfa 3)
Nem (yoğuşma olmadan): % 5 - 95
Aşırı gerilim kategorisi: II ila 2000 m
Kirlenme derecesi 2
Koruma fonksiyonu
Sürekli aşırı yükte akım sınırlaması (> 5 sn), Tepki verme değeri: < 1,6 × I _{a nominal}
Akım sınırlamasının karakteristik eğrisi sürekli düşüyor
Ebatlar
Genişlik × Yükseklik × Derinlik, mm:
32,5 × 125 × 125 50 × 125 × 125 70 × 125 × 125

Accessoires

L'extension fonctionnelle est possible au moyen des modules d'extension : module de redondance, module tampon, module de coupure sélective ou ASI CC.

Accessori

Ampliamento delle funzioni possibile tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo buffer, modulo selettivo o modulo DC UPS.

Комплектующие

Возможно функциональное расширение за счет дополнительных модулей – модуля резервирования, буферного модуля, селективного модуля или ИБП постоянного тока.

Aksesuarlar

Ekleme modülleriyle, yedek modüllerle, besleme modülüyle, seçicilik modülüyle DC USV ile fonksiyon genişletmesi mümkün.

Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

Bertaraf direktifleri

Ambalaj ve paket gereçleri geri dönüştürülebilir maddelerdir ve geri dönüşüm zincirine verilmelidir. Ürünün kendisi normal ev çöpüne atılarak bertaraf edilmemelidir.

SAV et assistance

Des informations supplémentaires sont disponibles sur la page d'accueil (<https://support.industry.siemens.com>)

Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<https://support.industry.siemens.com>)

Servis ve destek

Ayrıntılı bilgileri Ana sayfada (<https://support.industry.siemens.com>) bulabilirsiniz